

DOCUMENTATION

**BOÎTIERS DE CONTROLE ELECTRONIQUE  
STD9 - STD9A - STD9B**

**Notice : 582.095.110 - 1704**

*Date : 24/04/17*

*Annule :*

*Modif. :*


**NOTICE ORIGINALE**

***IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).***

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

**SAMES KREMLIN SAS**

13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



<p align="center"><b>FR</b></p> <p><b>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,</li> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p align="center"><b>UK</b></p> <p><b>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service,</li> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p align="center"><b>DE</b></p> <p><b>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen,</li> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p align="center"><b>ES</b></p> <p><b>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo,</li> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p align="center"><b>IT</b></p> <p><b>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio,</li> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p align="center"><b>PT</b></p> <p><b>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento,</li> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p align="center"><b>NL</b></p> <p><b>Voor een veilig gebruik dient u:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen,</li> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p align="center"><b>SE</b></p> <p><b>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift.</li> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p align="center"><b>FI</b></p> <p><b>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa,</li> <li>• Noudata laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p align="center"><b>PL</b></p> <p><b>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia,</li> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p align="center"><b>CS</b></p> <p><b>Pro bezpečné používání jste povinni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD,</li> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p align="center"><b>SL</b></p> <p><b>Za varno uporabo ste dolžni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja,</li> <li>• inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</li> <li>• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li> </ul>
<p align="center"><b>SK</b></p> <p><b>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky,</li> <li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li> <li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li> </ul>	<p align="center"><b>HU</b></p> <p><b>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot,</li> <li>• a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályzásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li> <li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li> </ul>	<p align="center"><b>RO</b></p> <p><b>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului,</li> <li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li> <li>• Vă asigurați că utilizatorii acestei echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li> </ul>

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**UE DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-KONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU-VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**VYHLÁSENIE O ZHODE**  
**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARATIA DE CONFORMITATE UE**

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	<b>SAMES KREMLIN SAS</b> 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**BOITIER DE CONTROLE ELECTRONIQUE / POWER SUPPLY UNIT**  
**ELEKTRO-STEUERINHEIT / ARMARIO DE CONTROL ELECTRÓNICO**

STD 9
STD 9 A

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Niederspannung-Richtlinie / Directiva Baja Tensión / Direttiva Bassa Tensione / Directiva de Baixa Tensão / Richtlijn Laagspanning / Lågspänningsdirektivet / Pienjännitedirektiivi / Dyrektywa Niskonapięciowa / Směrnice Pro Nízké Napětí / Direktiva O Nizki Napetosti / Smernica O Nízkom Napätí / Feszültséghatárva Vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Tensiunile Joase EN 60204-1:2006 + A1:2009	<b>2014/35/UE</b>
Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie Für Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva de Compatibilitat Elettromagnetica / Direttiva Compatibilita Elettromagnetica / Directiva relativa à Compatibilidade Elettromagnetica / Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit / Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet / EMC-direktivi / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej / Směrnice Pro Elektromagnetickou Kompatibilitu / Direktiva O Elektromagnetni Združljivost / Smernica O Elektromagnetickej Kompatibilite / Az Elektromágneses Összeférhetőségre vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Compatibilitatea Electromagnetică EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011	<b>2014/30/UE</b>
Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv <b>Matériel associé</b> devant être installé en zone sûre (zone non dangereuse) / <b>Associated equipment</b> which must be installed in safe zone (non explosive area) EN 50050:2001 <b>Attestation d'examen CE de type / EC certificate examination, type INERIS 03 ATEX 0026 X (pour / for STD 9 )</b> <b>Attestation d'examen CE de type / EC certificate examination, type INERIS 04 ATEX 0093 X (pour / for STD 9, STD 9 A )</b> Notifiées par / Notified by : INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France <i>"Les normes utilisées ne sont plus celles qui sont harmonisées, mais la conformité du matériel n'est pas impactée par les modifications substantielles des normes de la série EN 60079 et EN 50050." / "The standards used are no longer the harmonized ones, but the conformity of the equipment is not affected by the substantial modifications of the EN 60079 and EN 50050 serie standards".</i> <b>Notification Assurance Qualité de Production / Production Quality Assurance Notification INERIS 03 ATEX Q721</b> Notifiée par / Notified by : INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France	<b>2014/34/UE</b>

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development  
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de  
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo  
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör  
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysohjaaja  
/ Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj  
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj  
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i  
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan,  
pe data de 01/02/2017 - 02/01/2017



<p style="text-align: center;"><b>FR</b></p> <p><b>Pour une utilisation sûre, Il est de votre responsabilité de :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,</li> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>UK</b></p> <p><b>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service,</li> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>DE</b></p> <p><b>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen,</li> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>ES</b></p> <p><b>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo,</li> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>IT</b></p> <p><b>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio,</li> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>PT</b></p> <p><b>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento,</li> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>NL</b></p> <p><b>Voor een veilig gebruik dient u:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen,</li> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>SE</b></p> <p><b>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift.</li> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>FI</b></p> <p><b>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa,</li> <li>• Noudataa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>PL</b></p> <p><b>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia,</li> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>CS</b></p> <p><b>Pro bezpečné používání jste povinni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtět veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD,</li> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>SL</b></p> <p><b>Za varno uporabo ste dolžni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja,</li> <li>• instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</li> <li>• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>SK</b></p> <p><b>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky,</li> <li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li> <li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>HU</b></p> <p><b>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a berendezés üzembe helyezésé előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot,</li> <li>• a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li> <li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>RO</b></p> <p><b>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului,</li> <li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li> <li>• Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li> </ul>

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**UE DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**VYHLÁŠENIE O ZHODE**  
**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	<b>SAMES KREMLIN SAS</b> 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavljam, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**BOITIER DE CONTROLE ELECTRONIQUE / POWER SUPPLY UNIT**  
**ELEKTRO-STEUERINHEIT / ARMARIO DE CONTROL ELECTRÓNICO**

STD 9 B

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningarna / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Niederspannung-Richtlinie / Directiva Baja Tensión / Direttiva Bassa Tensione / Directiva de Baixa Tensão / Richtlijn Laagspanning / Lågspänningsdirektivet / Pienjännitedirektiivi / Dyrektywa Niskonapięciowa / Směrnice Pro Nízké Napětí / Direktiva O Nizki Napetosti / Smernica O Nízkom Napätí / Feszültséghatárra Vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Tensiunile Joase EN 60204-1:2006 + A1:2009	<b>2014/35/UE</b>
Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie Für Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva de Compatibilitad Eletromagnética / Direttiva Compatibilita Elettromagnetica / Directiva relativa à Compatibilidade Eletromagnética / Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit / Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet / EMC-direktivi / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej / Směrnice Pro Elektromagnetickou Kompatibilitu / Direktiva O Elektromagnetni Združljivost / Smernica O Elektromagnetickej Kompatibilite / Az Elektromágneses Összeférhetőségre vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Compatibilitatea Electromagnetică EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011	<b>2014/30/UE</b>
Installation de projection électrostatique de peinture hydrodiluuable ininflammable / Electrostatic spraying installation for non-flammable material for painting and finishing EN 50059:1993	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development  
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de  
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo  
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör  
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja  
/ Dyrektor ds. Innowacji I Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj  
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditel' pre inováciu a rozvoj  
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i  
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan,  
pe data de 01/02/2017 - 02/01/2017



**MANUEL D'UTILISATION**

**BOÎTIERS DE CONTROLE ELECTRONIQUE**

**STD9 - STD9A - STD9B**

*Manuel : 1608 573.162.111*

*Date : 10/08/16 - Annule : 23/05/11*

*Modif. : Mise à jour + Page 1 (déclarations), § 1 (2002/96/EC → 2012/19/UE) + Pages 6 et 7 (Etiquettes)*

**NOTICE ORIGINALE**

***IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).***

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

**KREMLIN - REXSON**

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

**☎** : 33 (0)1 49 40 25 25      **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

**[www.kremlin-rexson.com](http://www.kremlin-rexson.com)**



**MANUEL D'UTILISATION**

**BOÎTIERS DE CONTROLE ELECTRONIQUE**

**STD 9 - STD 9 A - STD 9 B**

**TABLE DES MATIERES**

1. CONSIGNES DE SECURITE .....	2
2. DESCRIPTION DES BOÎTIERS DE CONTROLE.....	4
3. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT .....	4
4. SPECIFICATIONS DES BOÎTIERS.....	5
5. INSTALLATION AVEC BOÎTIERS STD9 & STD9A .....	9
6. MODE OPERATOIRE.....	11
7. TROUBLES DE FONCTIONNEMENT .....	11
8. BOÎTIER DE CONTROLE STD 9 B .....	12

**DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :**

Déclaration UE de conformité STD 9 & STD 9 A	578.045.130
Déclaration UE de conformité STD 9 B	578.046.130

<b>Pièces détachées</b>	
Boîtiers STD 9, STD 9 A, STD 9 B	573.351.050
Débistat	573.320.050

Cher client, vous venez d'acquérir votre nouveau **boîtier de contrôle électronique** et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction. Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

## 1. CONSIGNES DE SECURITE

**➔ AVANT DE BRANCHER LE BOÎTIER STD 9, ASSUREZ-VOUS QUE LA TENSION SECTEUR SOIT BIEN IDENTIQUE A LA TENSION INDIQUEE SUR LE SELECTEUR DE TENSION (Rep. E).**

---

**1 - Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel.**

---

2 - Le personnel utilisant cet équipement électrostatique doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.

3 - Le responsable d'atelier doit s'assurer que le personnel a parfaitement compris les règles de sécurité et qu'il les applique.

Ces règles concernent, d'une part les précautions à prendre pour la pulvérisation de peintures à solvants et, d'autre part, les précautions particulières liées à l'utilisation de matériels fonctionnant à haute tension.

Des règles de sécurité locales peuvent s'ajouter aux règles générales de protection contre l'incendie ; les consulter.

### ■ INSTALLATION

4 - La pulvérisation de peinture ainsi que le nettoyage doivent être effectués dans un lieu ventilé de manière adéquate.

5 - Le boîtier d'alimentation doit se trouver à l'extérieur de la zone de pulvérisation (dite zone dangereuse dans les normes de sécurité). De plus, il doit être au moins à 4 mètres de toute source de vapeur inflammable (en particulier solvants).

6 - Toutes pièces métalliques (pompes à peinture, récipients, tabourets, tournettes, etc ...) se trouvant à moins de 3 mètres du pistolet, doivent impérativement être connectées à une masse sûre.

7 - Ne jamais stocker de peinture et de solvants près ou dans la zone de pulvérisation. Toujours fermer les pots et les bidons.

---

**➔ Utiliser des peintures dont le point éclair est le plus haut possible, de préférence supérieur à la température ambiante.**

---

8 - Conserver la zone de pulvérisation propre. Eliminer tous les composants inutiles.

9 - Le sol doit rester suffisamment conducteur. Ne pas le recouvrir de produit isolant (résistance maxi par rapport à la terre : 1 M $\Omega$  suivant EN 50 053-7-2).

10 - La pancarte de sécurité fournie dans la mallette doit être accrochée bien en vue dans la cabine de peinture.

## ■ PULVERISATION

- 11 - Ne jamais pointer le pistolet en direction d'une personne.
- 12 - Ne jamais jeter ou laisser tomber le pistolet électrostatique. Le fait d'endommager le générateur haute tension peut créer des risques d'insécurité.
- 13 - La pièce à peindre doit être reliée à la masse de façon ininterrompue. En particulier, les crochets ne doivent pas posséder des surépaisseurs de peinture isolante.
- 14 - Ne pas utiliser le matériel s'il est constaté une fuite d'air au pistolet ou dans les tuyaux lorsque le pistolet est à l'arrêt.
- 15 - S'assurer que la tête et la buse sont en place et bien serrés avant de mettre le boîtier sous tension.
- 16 - Les chaussures destinées à être utilisées par l'opérateur doivent être antistatiques (suivant norme EN 50 053).  
Si l'opérateur porte des gants, ceux-ci doivent être conducteurs (suivant norme EN 50 053) ; sinon, pratiquer une découpe dans la paume de la main afin que le contact sur la crosse conductrice du pistolet soit assuré.

## ■ ENTRETIEN

- 17 - Ne pas rétablir l'alimentation électrique tant que la tête et la buse ne sont pas remontées correctement sur le pistolet.
- 18 - Ne jamais tremper ou immerger le pistolet ou toute pièce en matière plastique dans le solvant.  
Ceci pourrait entraîner des dégâts importants et mettre la sécurité du personnel et de l'installation en danger. Si nécessaire, employer une brosse imbibée de solvant pour nettoyer les dépôts et sécher immédiatement pour éviter l'entrée de solvant dans le pistolet.
- 19 - Avant de déconnecter un tuyau, s'assurer que les circuits ne sont plus sous pression et que le courant électrique est coupé.
- 20 - Le démontage du pistolet ne doit être effectué que par un personnel qualifié. Nous vous conseillons de renvoyer le pistolet à l'usine en cas d'anomalie non dépannable sur place.

## ■ ENVIRONNEMENT



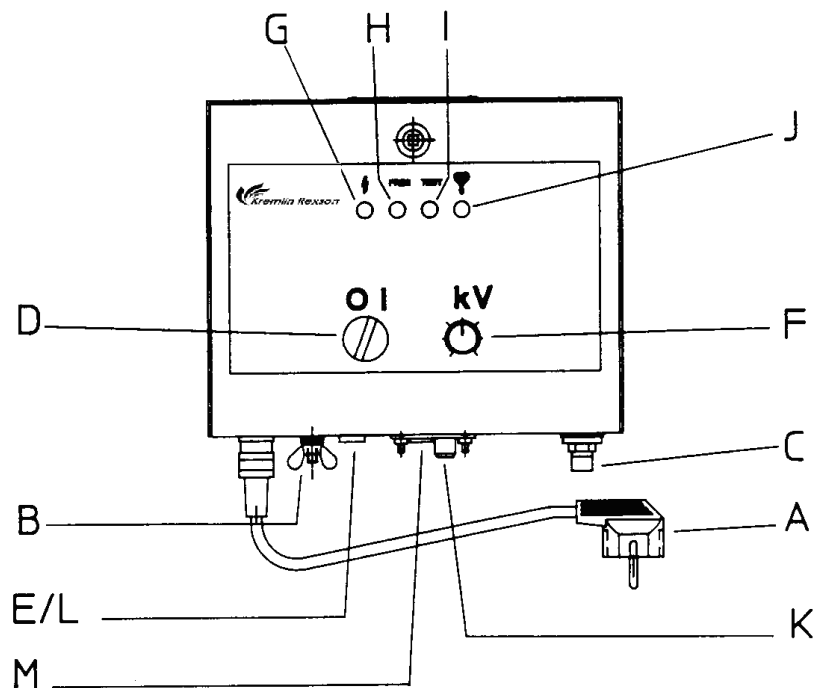
Cet appareil est équipé d'une plaque de signalisation comportant le nom du fabricant, la référence de l'appareil, les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression, tension...) et le pictogramme représenté ci-contre.

Cet équipement est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

La directive européenne 2012/19/UE s'applique à tous les appareils marqués de ce logo (poubelle barrée). Renseignez-vous sur les systèmes de collecte mis à votre disposition pour les appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux règles en vigueur dans votre localité et **ne jetez pas vos anciens appareils avec les déchets ménagers**. L'élimination appropriée de cet ancien appareil aidera à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

## 2. DESCRIPTION DES BOÎTIERS DE CONTROLE



- |   |  |
|---|--|
| A - Câble d'alimentation réseau                         | H - Voyant de visualisation du débistat (jaune)                |
| B - Borne de masse                                      | I - Voyant "Test de l'alimentation" (vert)                     |
| C - Raccord d'alimentation en air                       | J - Voyant de visualisation de l'effet électrostatique (rouge) |
| D - Bouton M/A  | K - Raccord pour alimentation d'air du pistolet                |
| E - Sélecteur de tension 115/230 V                      | L - Fusible  |
| F - Bouton de réglage de la tension envoyée au pistolet | M - Connection câble basse tension pistolet                    |
| G - Voyant vert de mise sous tension                    |  |

Le boîtier STD 9 A est équipé d'un afficheur à aiguille pour visualiser le courant ou la tension et d'un voyant rouge pour contrôler l'effet électrostatique.

## 3. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

### ■ BOÎTIER DE CONTROLE ELECTRONIQUE

Il existe 3 versions du boîtier STD 9 :

- ♦ Boîtier STD 9 pour alimenter les pistolets électrostatiques **manuels** : KM\*3 Ex
- ♦ Boîtier STD 9 B pour alimenter les pistolets **manuels (spécial hydrodiluable)** : KM\*3 H2O
- ♦ Boîtier STD 9 A pour alimenter les pistolets **automatiques** : KA\* Ex

Ce boîtier transforme la tension réseau en basse tension continue ajustable grâce à un système électronique.

De plus, ce système électronique détecte l'approche éventuelle d'une pièce reliée au potentiel de la terre et réduit considérablement l'énergie disponible à l'électrode du pistolet afin d'éviter tout risque d'étincelles.

➔ **L'alimentation réseau du boîtier de contrôle doit IMPERATIVEMENT comporter une borne de terre.**

### Pour les boîtiers STD 9 et STD 9 B

Le boîtier de contrôle électronique est traversé par l'air du pistolet électrostatique. Cet air passe par un débistat puis s'échappe par le pistolet.

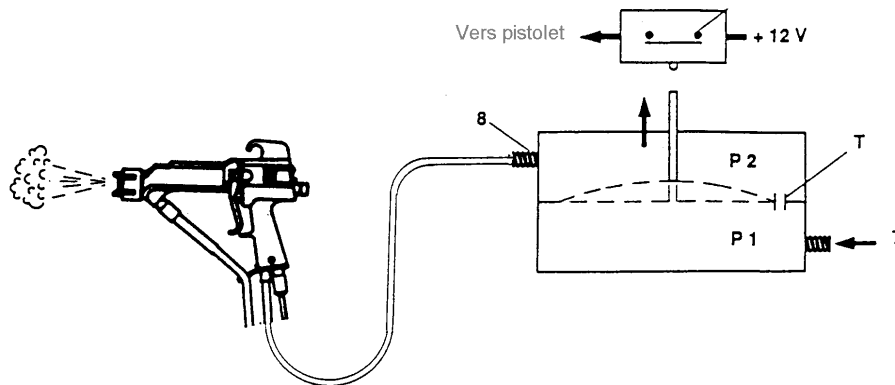
Le débistat, associé au boîtier de contrôle STD 9 ou STD 9 B, autorise l'alimentation de la basse tension au pistolet.

### Pour le boîtier STD 9 A

Le boîtier ne possède pas de débistat. Il est équipé d'un pressostat.

La commande en air du boîtier (P commande = 2 bar mini) actionne le pressostat qui ferme le circuit basse tension (l'alimentation en air du pistolet automatique est indépendante du boîtier STD 9 A).

## ■ DEBISTAT



7 - Arrivée d'air - 2 bar mini - M 1/4 NPS

8 - Sortie d'air - pour connecter le tuyau vers le pistolet - M 1/4 NPS

Le fait d'appuyer sur la gâchette actionne la soupape du pistolet et celle-ci libère l'échappement d'air à l'avant du pistolet.

Ce flux d'air traverse le trou calibré T et la pression P devient inférieure à P1. La membrane s'incurve vers le haut et actionne l'interrupteur R qui ferme le circuit basse tension pour que le générateur du pistolet soit alimenté.

Quand on relâche la gâchette, le flux d'air s'annule. Les pressions s'équilibrent ( $P1 = P2$ ) et la membrane redescend en libérant le contact R, ce qui coupe la basse tension.

## 4. SPECIFICATIONS DES BOÎTIERS

Encombrement : L x h x p (260 x 210 x 130)

Poids : 6 kg

Matière : tôle d'acier laquée

Indice de protection : IP 54

Livré avec câble électrique - lg. 5 m

### ■ CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

Tension d'alimentation : 115 V/230 V - 50/60 Hz commutable en façade

Protection : Fusible temporisé 5 x 20 mm - 0,25 A

Tension de sortie : 3 à 12 V continu ajustable par potentiomètre de façade (STD 9 et STD 9 A)

3 à 8 V pour le boîtier STD 9 B

Intensité de sortie : 0,65 A (STD 9 et STD 9 A)

0,5 A (STD 9B)

Circuit pneumatique : Entrée par passe cloison spécial. Sortie : silencieux.

■ DESCRIPTION DU MARQUAGE DES ETIQUETTES DES BOÎTIERS

Etiquette du boîtier STD 9

**Kremlin Rexson**

⚡ PRES TEST

**MODELE/MODEL STD9**  
**REFERENCE : 148 200 100**

**NORME EUROPEENNE : EN 60 050**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**INERIS 03 ATEX0026X**  
**INERIS 04 ATEX0093X**  
**TENSION DE SORTIE : 12V- OUTPUT VOLTAGE** **CE 0080**

STAINS FRANCE

⚠

Avant la connection au réseau électrique vérifier la position du selecteur de tension.  
 Caution: Check voltage selector before connection 115V/230V

Le boîtier d'alimentation doit être interconnecté avec le système de ventilation  
 This equipment must be electrically interlocked with ventilating equipment

Le boîtier d'alimentation doit être placé en zone non dangereuse  
 This equipment must be placed in safe area

0 I KV

20% 100%

-NE PAS OUVRIR SOUS TENSION-  
 DO NOT OPEN WHEN POWER IS ON

Explosion hazard : Substitution of components may impair suitability for the area to the power supply unit

TENSION ENTREE ≈ 115/230 V  
 INPUT VOLTAGE 50/60 Hz

PUISSANCE ENTREE :40 VA  
 POWER SUPPLY

INDICE DE PROTECTION :IP54  
 PROTECTION LEVEL

INTENSITE SORTIE :0.65 A  
 OUTPUT INTENSITY

Etiquette du boîtier STD 9 A

**Kremlin Rexson**

⚡ PRES TEST

**MODELE/MODEL STD9A**  
**REFERENCE : 148 200 450**

**NORME EUROPEENNE : EN 60 050**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**INERIS 03 ATEX0026X**  
**INERIS 04 ATEX0093X**  
**TENSION DE SORTIE : 12V- OUTPUT VOLTAGE** **CE 0080**

STAINS FRANCE

⚠

Avant la connection au réseau électrique vérifier la position du selecteur de tension.  
 Caution: Check voltage selector before connection 115V/230V

Le boîtier d'alimentation doit être interconnecté avec le système de ventilation  
 This equipment must be electrically interlocked with ventilating equipment

Le boîtier d'alimentation doit être placé en zone non dangereuse  
 This equipment must be placed in safe area

0 I KV

20% 100%

-NE PAS OUVRIR SOUS TENSION-  
 DO NOT OPEN WHEN POWER IS ON

Explosion hazard : Substitution of components may impair suitability for the area to the power supply unit


TENSION ENTREE ≈ 115/230 V  
 INPUT VOLTAGE 50/60 Hz



PUISSANCE ENTREE :40 VA  
 POWER SUPPLY


INDICE DE PROTECTION :IP54  
 PROTECTION LEVEL


INTENSITE SORTIE :0.65 A  
 OUTPUT INTENSITY



## Etiquette du boîtier STD 9 B




  


  
**PRES**


  
**TEST**

**MODELE/MODEL**    **STD9B**  
**REFERENCE** : 148 200 200

**NORME EUROPEENNE : EN 60 050**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**INERIS 03 ATEX0026X**  
**INERIS 04 ATEX0093X**  
**TENSION DE SORTIE : 12V-**      
**OUTPUT VOLTAGE**

**STAINS**



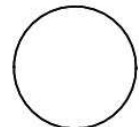
Avant la connexion au réseau électrique vérifier la position du sélecteur de tension.  
 Caution: Check voltage selector before connection 115V/230V

Le boîtier d'alimentation doit être interconnecté avec le système de ventilation  
 This equipment must be electrically interlocked with ventilating equipment


Le boîtier d'alimentation doit être placé en zone non dangereuse  
 This equipment must be placed in safe area

**FRANCE**

**O    I**



**KV**



20%    100%

**-NE PAS OUVRIR SOUS TENSION-**  
**DO NOT OPEN WHEN POWER IS ON**



Explosion hazard : Substitution of components may impair suitability for the area to the power supply unit

**TENSION ENTREE** = 115/230 V  
**INPUT VOLTAGE**    50/60 Hz



**PUISSANCE ENTREE** : 40 VA  
**POWER SUPPLY**

**INDICE DE PROTECTION : IP54**  
**PROTECTION LEVEL**

**INTENSITE SORTIE** : 0,65 A  
**OUTPUT INTENSITY**

### ■ INFORMATIONS COMMUNES SUR LES BOÎTIERS STD9, STD9A, STD9B

Sigle KREMLIN	Marque du fabricant
KREMLIN STAINS FRANCE	Raison social et adresse du fabricant
 <p>Avant la connexion au réseau électrique, vérifier la position du sélecteur de tension.          Le boîtier d'alimentation doit être interconnecté avec le système de ventilation.          Le boîtier d'alimentation doit être placé en zone non dangereuse.</p>	Indications de sécurité
<b>NE PAS OUVRIR SOUS TENSION</b>	Indication de sécurité
	Indication environnementale (voir § 2 - Environnement)
Tension d'entrée : 115 / 230V 50/60 Hz	Caractéristiques électriques
Puissance entrée : 40VA	
Intensité sortie : 0,65A max	
Indice de protection : IP 54	Caractéristique mécanique

■ **INFORMATIONS SPECIFIQUES SUR LE BOÎTIER STD9**

<b>MODELE/MODEL</b>	Type : STD 9
<b>REFERENCE</b>	Code de l'appareil
<b>NORME EUROPEENNE: EN 50 050</b>	Référence de la norme spécifiant les exigences pour l'obtention de l'agrément
<b>CE 0080</b>	0080 : Code de l'INERIS qui notifie le Système d'Assurance Qualité
<b>INERIS 03 ATEX0026X</b> <b>INERIS 04 ATEX 0093X</b>	N° de l'agrément produit délivré par l'INERIS
<b>TENSION DE SORTIE : 12V =</b>	Tension maxi délivrée par le boîtier

■ **INFORMATIONS SPECIFIQUES SUR LE BOÎTIER STD9A**

<b>MODELE/MODEL</b>	Type : STD 9 A
<b>REFERENCE</b>	Code de l'appareil
<b>NORME EUROPEENNE: EN 50 050</b>	Référence de la norme spécifiant les exigences pour l'obtention de l'agrément
<b>CE 0080</b>	0080 : Code de l'INERIS qui notifie le Système d'Assurance Qualité
<b>INERIS 04 ATEX 0093X</b>	N° de l'agrément produit délivré par l'INERIS
<b>TENSION DE SORTIE : 12V =</b>	Tension maxi délivrée par le boîtier

■ **INFORMATIONS SPECIFIQUES SUR LE BOÎTIER STD9B**

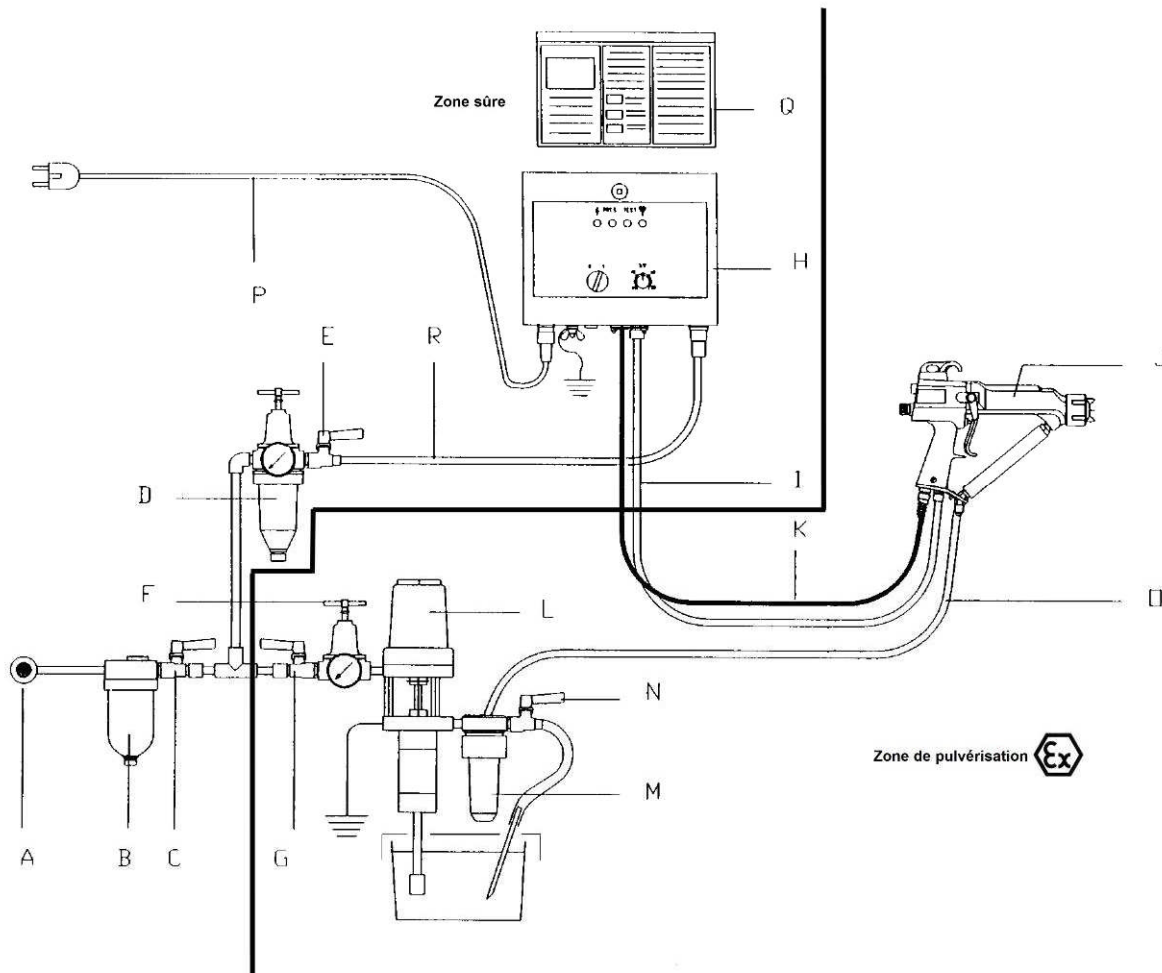
<b>MODELE/MODEL</b>	Type : STD 9 B
<b>REFERENCE</b>	Code de l'appareil
<b>NORME EUROPEENNE: EN 50 059</b>	Référence de la norme spécifiant les exigences pour l'obtention de l'attestation
<b>CE</b>	Marquage : conformité aux directives européennes
<b>INERIS 90691/07</b>	N° de l'attestation délivré par l'INERIS
<b>TENSION DE SORTIE : 8V =</b>	Tension maxi délivrée par le boîtier



## 5. INSTALLATION AVEC BOÎTIERS STD9 & STD9A

### (VOIR CONSIGNES GENERALES DE SECURITE)

Cet équipement doit être installé conformément aux règlements régissant la construction et la protection contre les incendies. Toute installation non conforme peut créer des conditions dangereuses pour l'opérateur et les équipements de pulvérisation. La norme Européenne EN 50053 définit les règles d'installation et d'utilisation sans danger d'ensembles manuels de pulvérisation électrostatiques.



Rep.	Désignation
A	Alimentation d'air générale
B	Epurateur
C	Vanne d'air principale
D	Epurateur détenteur d'air de pulvérisation
E	Vanne d'air de pulvérisation
F	Détendeur d'air de pompe
G	Vanne d'arrêt d'air de pompe
H	Boîtier de contrôle STD 9
I	Tuyau d'air d'alimentation du pistolet électrostatique KM. 3 Ex

Rep.	Désignation
J	Pistolet électrostatique K M.3 Ex
K	Câble d'alimentation électrique du pistolet basse tension
L	Pompe
M	Filtre produit
N	Vanne de purge
O	Tuyau d'alimentation produit du pistolet
P	Câble d'alimentation secteur (230 V + terre) ou (115 V + terre)
Q	Pancarte de sécurité
R	Tuyau d'alimentation en air du boîtier

**Cette installation type** est un des montages possibles d'alimentation de pistolet électrostatique.

D'autres systèmes peuvent être utilisés (pompe à membrane, circulation, peinture à chaud, peintures conductrices).

Pour tout renseignement, contacter votre technicien KREMLIN REXSON le plus proche.

## ■ ALIMENTATION EN AIR (Voir schéma d'installation type)

L'air de pulvérisation doit être exempt d'impuretés et non chargé de vapeur d'eau ni d'huile.

Afin d'éviter l'accumulation accidentelle de charges électriques, n'utiliser que des tuyaux conducteurs de l'électricité statique KREMLIN (tuyaux bande verte).

Connecter le tuyau d'air entre la vanne d'air (E) et le boîtier (H).

Régler une pression d'air de pulvérisation à l'aide du détendeur épurateur (D).

Mini : 2 bar, maxi : 6 bar.

Si nécessaire, installer à l'entrée de la pompe, un lubrificateur d'air.

## ■ ALIMENTATION EN PRODUIT (Voir schéma d'installation type)

Avant de brancher le tuyau produit (O) s'assurer qu'il convient bien aux pressions de service envisagées.

Ne jamais utiliser de tuyau présentant des défauts d'aspect (usure anormale, tuyau plié, gonflé, etc).

Brancher le filtre (M) en sortie de pompe (L).

Connecter la vanne de purge (N) en sortie de filtre (M).

Brancher le tuyau d'alimentation produit (O) entre le filtre (M) et le pistolet (J).

## ■ VENTILATION DE LA CABINE

Afin d'éviter la formation d'atmosphère toxique et/ou inflammable, pulvériser uniquement dans une cabine correctement ventilée.

Ne jamais pulvériser lorsque la ventilation ne fonctionne pas.

Une vitesse d'extraction trop importante augmente la vitesse des particules de peinture chargées et diminue l'effet électrostatique.

Avant de pulvériser, s'assurer que la vitesse d'extraction est conforme aux réglementations en vigueur.

## ■ VERIFICATIONS ELECTRIQUES (Voir schéma d'installation type)

Avant de brancher le boîtier de contrôle (H), s'assurer que la tension secteur est bien identique à celle inscrite sur le boîtier (H).

Si tel n'est pas le cas, commuter le sélecteur de tension - situé sur la façade du coffret de contrôle électrostatique - sur la tension réseau (115 V/60 Hz ou 230 V/50 Hz).

Vérifier à l'aide d'un Mégohmmètre qu'il y a bien continuité électrique entre la borne de masse du boîtier de contrôle (H) et une prise de terre connue.

La non continuité des masses peut créer des chocs électriques ainsi que des étincelles pouvant provoquer un incendie.

## 6. MODE OPERATOIRE

Brancher le boîtier de contrôle.

Mettre l'interrupteur (D) sur la position (O) - (voir chapitre 3 pour tous les repères).

Ouvrir le circuit d'air - vanne (E) ouverte.

Régler la pression d'air de pulvérisation à une valeur supérieure à 2 bar (4 bar par exemple).

Mettre l'interrupteur (D) sur la position (I)

***Le voyant vert de mise sous tension s'allume.***

***Le voyant vert TEST s'allume.***

Tourner le potentiomètre de façade à fond vers la droite : le boîtier de contrôle est maintenant prêt à envoyer de la basse tension réglée par l'intermédiaire du bouton de façade (F) au pistolet de pulvérisation.

Actionner la gâchette : ***Le voyant jaune s'allume.***

Si l'interrupteur situé à l'arrière du pistolet est sur la position "ON", dès que l'opérateur appuie sur la gâchette, le boîtier de contrôle autorise alors l'envoi de la basse tension qui sera ensuite transformée en haute tension dans le pistolet électrostatique → ***Le voyant rouge s'allume.***

## 7. TROUBLES DE FONCTIONNEMENT

Dans le cas où l'installation ne fonctionnerait pas correctement, procéder à un contrôle systématique du boîtier d'abord et du pistolet ensuite (voir notice spéciale).

Pour le boîtier, procéder dans l'ordre aux opérations suivantes :

- 1 - Brancher l'arrivée d'air et régler la pression à 5 bar.
- 2 - Brancher le tuyau d'air du pistolet.
- 3 - Déconnecter le câble du pistolet.
- 4 - Tourner l'interrupteur D (position I).
- 5 - Les voyants SOUS TENSION et TEST doivent s'allumer.

→ **Si tous les voyants sont éteints :**

Vérifier le secteur et le fusible du boîtier.

Sinon, faire vérifier l'alimentation par notre agent KREMLIN le plus proche.

→ **Si seul le voyant TEST est allumé :**

Le voyant SOUS TENSION est défectueux.

→ **Si seul le voyant SOUS TENSION est allumé :**

Faire vérifier l'alimentation.

6 - Tourner le potentiomètre complètement vers la droite.

7 - Actionner la gâchette du pistolet : les voyants jaune et rouge doivent s'allumer, le voyant TEST doit s'éteindre.

→ **Si le voyant rouge est éteint :**

Reconnecter le pistolet.

S'il y a de l'effet électrostatique au pistolet, le voyant rouge est défectueux.

S'il n'y a pas d'effet électrostatique au pistolet et si le voyant jaune est allumé : faire vérifier l'alimentation.

→ **Si le voyant jaune est éteint :**

Vérifier au débistat ou au pressostatat :  
- qu'il y ait 2 bar mini sur l'air,  
- que le contact électrique se fasse.

## 8. BOÎTIER DE CONTROLE STD 9 B

Le boîtier STD 9 B est présent dans les installations concernant la pulvérisation électrostatique des peintures hydrodiluable. Il est associé à une enceinte isolée ISOBubble II.

### ■ INSTALLATION

L'installation pour peintures hydrodiluable ne peut en aucun cas être valable pour des peintures à solvant inflammable. L'équipement de peinture (pompe ou réservoir sous pression) **doit être placé dans l'enceinte bulle hydrodiluable.**

### ■ PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le pistolet électrostatique est alimenté électriquement par le boîtier STD 9 B (spécial hydrodiluable). Le débistat pneumatique, situé dans le boîtier STD 9 B, possède un capteur pneumatique. Lorsque la gâchette du pistolet est relâchée, la charge électrique - accumulée par la pompe ou le réservoir se trouvant dans la bulle - est évacuée automatiquement au sol.

### ■ SCHEMA D'UNE INSTALLATION TYPE

**Se reporter à la notice de la BULLE HYDRODILUABLE  
et à la notice du pistolet.**

<b>Doc. 573.351.050</b> Date/Datum/Fecha : 10/08/16 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 13/05/11	<b>Modif. / Änderung</b> : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	<b>Pièces de rechange</b> <b>Spare parts list</b> <b>Ersatzteilliste</b> <b>Piezas de repuesto</b>
---	--	---

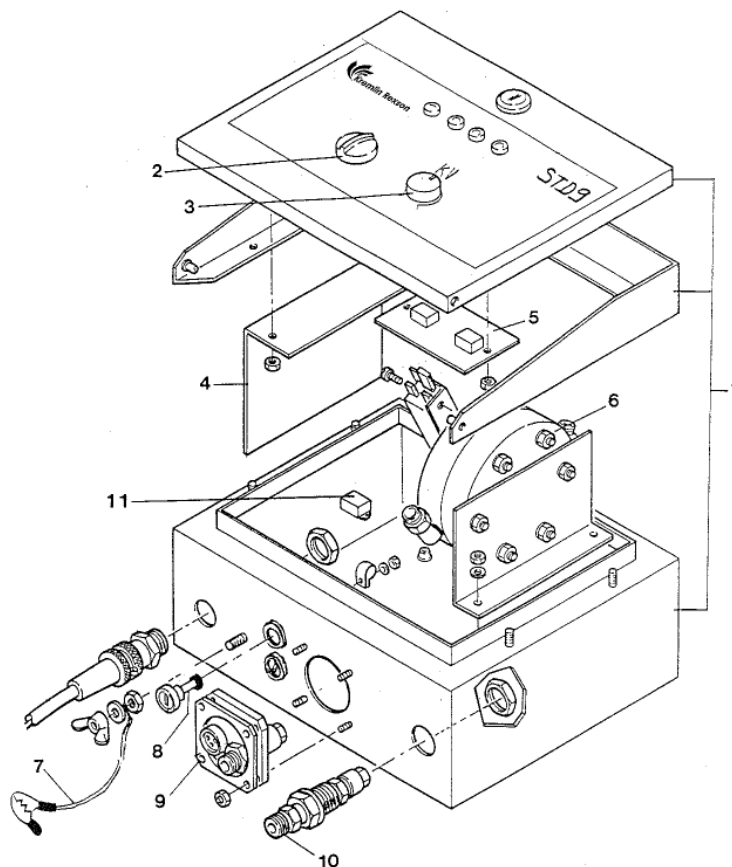
**STD 9**

**BOITIER D'ALIMENTATION / POWER SUPPLY UNIT / STEUEREINHEIT**  
**/ UNIDAD DE CONTROL**

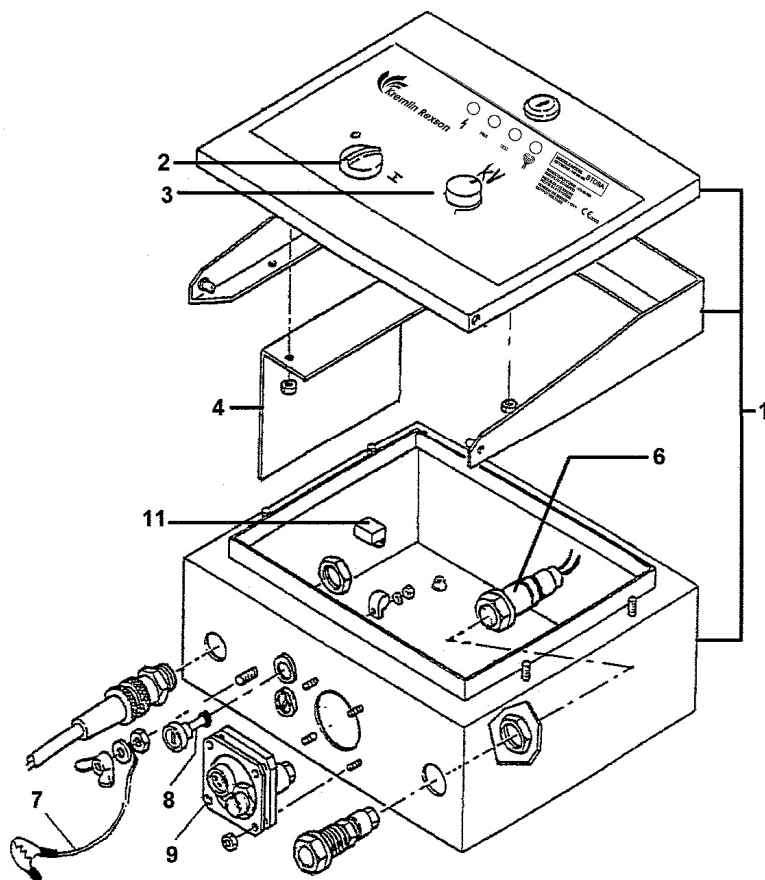
STD 9	STD 9 A	STD 9 B
# 148.200.100	# 148.200.450	# 148.200.200

<b>STD 9</b>	Pour pistolets manuels / For manual guns / für Hand-Pistolen / para pistolas manuales :	➔ KM*3 Ex
<b>STD 9 A</b>	Pour pistolets automatiques / for automatic guns / für Automatik-Pistolen / para pistolas automáticas :	➔ KA* Ex
<b>STD 9 B</b>	Spécial hydrosoluble, pour installation avec BULLE / Waterbased paint installation with ISOBUBBLE / Wasserlacke, für Installation mit ISOLIERBLASE / Especialhidrosolubles, para instalación con BURBUJA  Pour pistolets / For guns / für Pistolen / para pistolas :	➔ KM*3 H2O

**STD 9 / STD 9 B**  
**Avec débitstat**  
**/ with flow-switch**  
**/ mit Fließschalter**  
**/ con debistat**



**STD 9 A**  
**Avec pressostat**  
**/ with pressure-switch**  
**/ mit Druckschalter**  
**/ con presostato**



**Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*2	NC / NS	Interrupteur complet	Main switch, ON-OFF	Hauptschalter "EIN/AUS"	Interruptor completo	1
3	048 069 902	Bouton du potentiomètre	Potentiometer knob	Drehknopf, Potentiometer	Botón de potenciómetro	1
7	048 060 123	Fil de masse	Ground wire	Erdungskabel	Hilo de masa	1
*8	901 200 667	Fusible temporisé 0,25 A	Fuse 0,25 A	Sicherung, 0.25 A	Fusible temporizado	1
9	148 200 096	Platine entrée air	Air inlet plate	Eingangsplatte	Platina entrada aire	1
11	901 205 801	Filtre antiparasitage	Electromagnetic Interference filter	Elektro Entstörer	Filtro antiparasitaje	1
15	919 080 601	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer	Potenciómetro	1

**STD 9**

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	148 200 001	Coffret usiné	Box	Gehäuse	Armario mecanizado	1
*4	148 200 157	Alimentation	Power supply unit	Netzteil	Alimentación	1
5	148.200.095	Circuit de signalisation	Indicator LEDS	LED-Anzeige	Circuito de señalización	1
*6	148 180 100	Débistat (voir Doc. 573.320.050)	Flow-switch (refer to doc. 573.320.050)	Fließschalter (Siehe Dok. 573.320.050)	Debistat (consultar doc. 573.320.050)	1
10	050 102 624	Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	Fitting, double male, 1/4 BSP -1/4 NPS	Doppelnippel, AG 1/4 BSP - AG 1/4 NPS	Racor, M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1

**STD 9 A**

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	148 200 001	Coffret usiné	Box	Gehäuse	Armario mecanizado	1
*4	148 200 157	Alimentation	Power supply unit	Netzteil	Alimentación	1
5	148 200 095	Circuit de signalisation	Indicator LEDS	LED-Anzeige	Circuito de señalización	1
*6	901 011 710	Pressostat	Pressure switch	Druckschalter	Presostato	1

**STD 9 B**

**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	148 200 201	Coffret usiné	Box	Gehäuse	Armario mecanizado	1
*4	148 200 257	Alimentation	Power supply unit	Netzteil	Alimentación	1
5	148 200 095	Circuit de signalisation	Indicator LEDS	LED-Anzeige	Circuito de señalización	1
*6	148 200 250	Débistat (voir Doc. 573.320.050)	Flow-switch (refer to doc. 573.320.050)	Fließschalter (Siehe Dok. 573.320.050)	Debistat (consultar doc. 573.320.050)	1
10	050 102 624	Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	Fitting, double male, 1/4 BSP -1/4 NPS	Doppelnippel, AG 1/4 BSP - AG 1/4 NPS	Racor, M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1

\* Pièces de maintenance préconisées.

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.

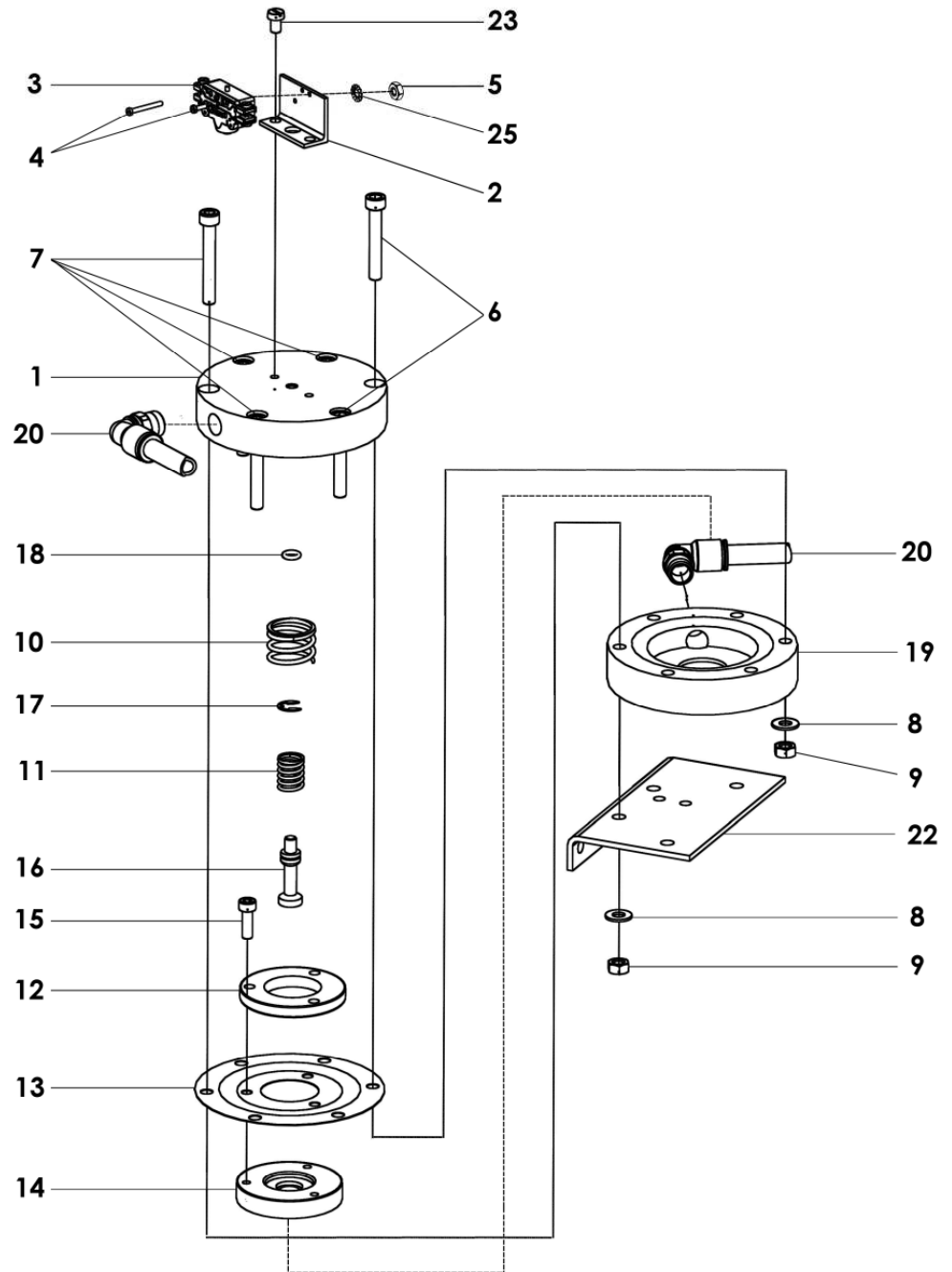
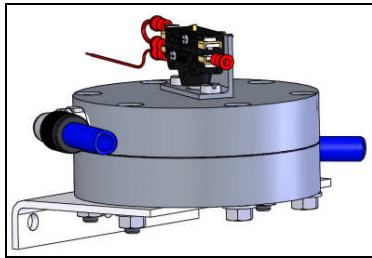
**Doc. 573.320.050**

Date/Datum/Fecha : 01/07/14

 Annule/Cancel/  
 Ersetz/Anula 13/05/11

**Modif. / Änderung : + Ind. / Pos 25**
**Pièces de rechange**
**Spare parts list**
**Ersatzteilliste**
**Piezas de repuesto**

<b>DEBISTAT</b>	<b>FLOW-SWITCH</b>	<b>#</b> <b>148.180.100</b>
<b>FLIEßSCHALTER</b>	<b>DEBISTAT</b>	





Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	049 221 301	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
2	049 221 309	Support	Holder	Halterung	Soporte	1
*3	901 141 201	Mini-rupteur	Microswitch	Unterbrecher	Mini-ruptor	1
4	933 061 267	Vis CM 2x20	Screw, CM 2x20	Schraube, 2x20	Tornillo CM 2x20	2
5	953 010 006	Ecrou HM 2	Nut, HM 2	Mutter, M2	Tuerca HM 2	2
6	933 151 497	Vis CHc M 6x40	Screw, CHc M 6x40	Schraube, M 6x40	Tornillo CHc M 6x40	2
7	933 151 523	Vis CHc M 6x45	Screw, CHc M 6x45	Schraube, M 6x45	Tornillo CHc M 6x45	4
8	963 040 016	Rondelle MN 6	Washer, MN 6	Unterlegscheibe, M6	Arandela MN 6	6
9	953 010 016	Ecrou HM 6	Nut, HM 6	Mutter, M6	Tuerca HM 6	6
*10	050 312 501	Ressort de membrane	Spring, diaphragm	Feder (Membran)	Muelle de membrana	1
*11	050 312 302	Ressort de clapet	Spring, valve	Feder (Ventil)	Muelle de válvula	1
12	049 221 305	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	Arandela	1
*13	049 220 803	Membrane	Diaphragm	Membrane	Membrana	1
14	049 221 304	Siège	Seat	Sitz	Asiento	1
15	932 151 194	Vis CHc M 5x15	Screw, CHc M 5x15	Mutter, M 5x15	Tornillo CHc M 5x15	3
*16	049 221 303	Clapet	Valve	Ventil	Válvula	1
17	102 201 914	Circlips Ø 10 (les 10)	Ring retaining Ø 10 / 13.32" (pack of 10)	Sichersring, Ø 10 mm (Satz à 10 Stück)	Circlips Ø 10 (bolsa de 10)	1
18	909 130 305	Bague R 5	Ring, R 5	O-Ring	Anillo R 5	1
19	049 221 302	Couvercle	Cover	Deckel	Tapa	1
20	905 120 913	Raccord coudé pour tuyau 8x10	Elbow fitting for hose 8x10 / 5/16" x 13/32"	Winkelnippel für Schlauch 8x10 mm	Racor acodado para tubería 8x10	2
21	527 343 654	Fil 3 conducteur lg. 0,50 m	Three wire lead 0.50 m / 20" lg.	Anschlußkabel, Länge 0,5 m	Hilo 3 conductores 0.50 m de largo	1
22	048 180 102	Support	Bracket, support	Halterung	Soporte	1
23	933 061 120	Vis CM 5x8	Screw, CM 5x8	Schraube, M 5x8	Tornillo CM 5x8	2
25	963 300 006	Rondelle AZ2	Washer AZ2	Unterlegscheibe AZ2	Arandela AZ2	2

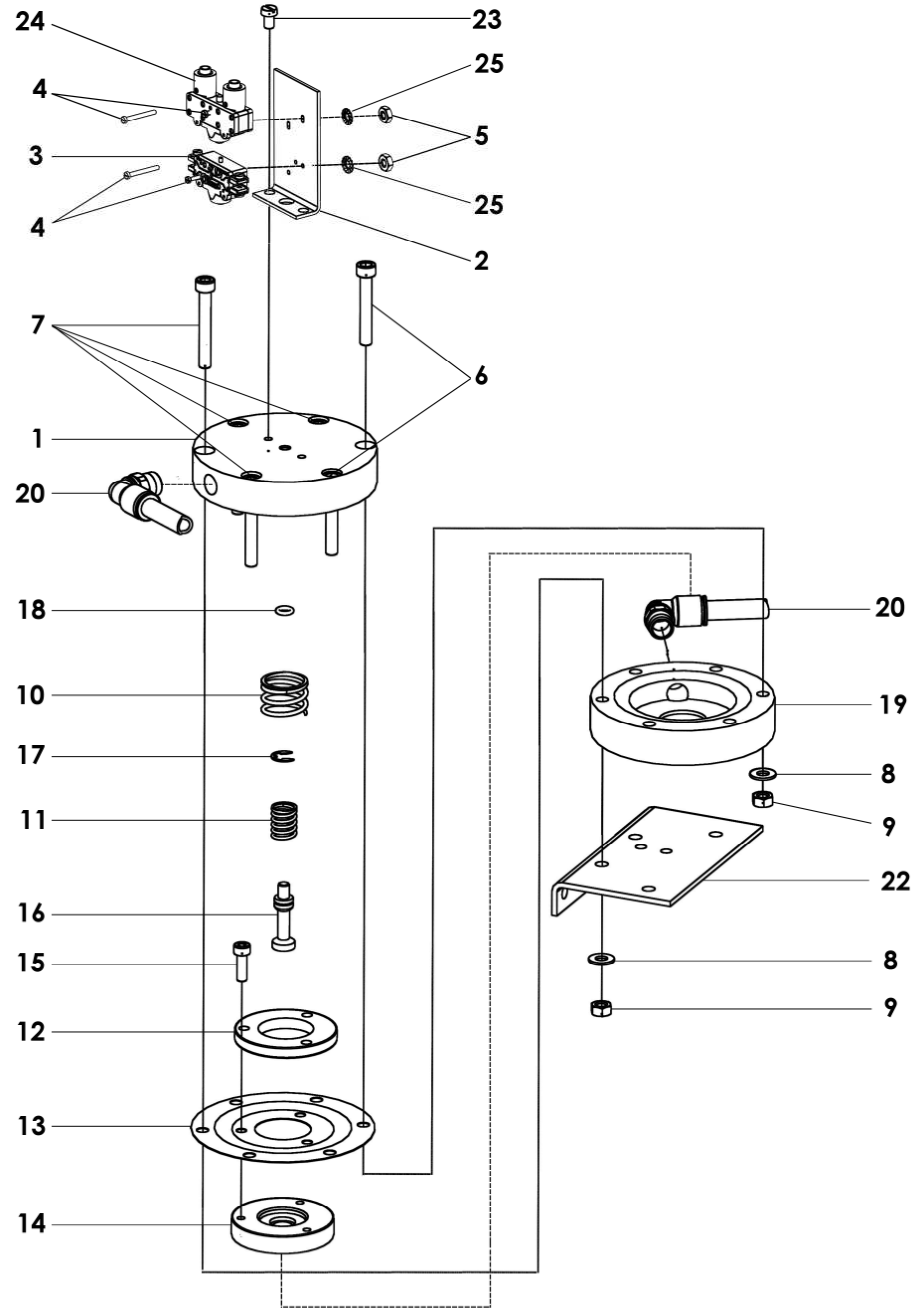
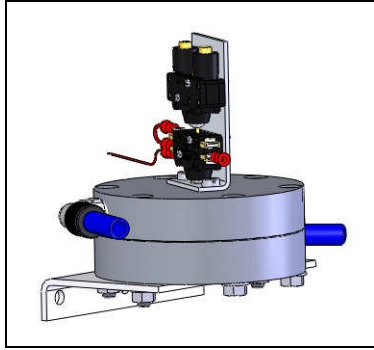
\* Pièces de maintenance préconisées

\* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

\* Piezas de mantenimiento preventivas.

<b>DEBISTAT</b> (pour boîtier STD 9 B)	<b>FLOW-SWITCH</b> (for STD 9 B power supply unit)	<b>#</b>
<b>FLIEßSCHALTER</b> (für Steuereinheit STD 9 B)	<b>DEBISTAT</b> (para unidad de control STD 9 B)	<b>148.200.250</b>



**Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	048 200 251	Support (pour capteur et mini-rupteur)	Holder (for air sensor and microswitch)	Halterung (für Schalter und Unterbrecher)	Soporte (para captador y mini-ruptor)	1
24	903 050 444	Capteur pneumatique	Air sensor	Pneumatikschalter	Captador neumático	1
25	963 300 006	Rondelle AZ2	Washer AZ2	Unterlegscheibe AZ2	Arandela AZ2	4